

Dr. Adolf Ribl

La rosetta.

○ 10 ○

Canzunettas a 2 vuschs

per

la giuventetgna romonscha.

Componidas

da

Hs. Erni, scolast.



Cuera.

Stamparia de frars Casanova.

1890.

AL GIUVEN CANTADUR

Hans Erni era 1890 perschuadius che LA ROSETTA seigi e resti siu emprem e davos fischet de canzuns romontschas. Il temps enten il qual in carstgaun activ viva dat beinduras viultas e menadas nun-spetgadas al destin human. La modesta Rosetta ei d'aventada igl emprem impurtont crapet de cantun per in respectabel baghetg eregius pli tard en varga 6 decennis da Hans Erni.

1938 surdat Hans Erni al suttascret in exemplar de si'emprema ovretta, modificada d'entginas remeduras e midadas de text e de composiziun. Previu era ina nova ediziun della Rosetta. Enzacontas de questas canzuns han bein spert anflau la via en ediziuns de cant scolastic. Erni compona denton vinavon canzuns per la giuventetgna, e La Rosetta vegn ad interim emblidada.

Cun caschun dals 100 onns della naschientscha dil componist, ha era RADIOSCOLA vuliu seregurdar dil «Campiun della canzun romontscha». En fuorma d'in'emissiun radioscolastica ei la reediziun finalmein stada pusseivla. L'emissiun vegn ad haver liug ils 5 de mars dallas 14.30 — 15.00 h el program I dil Radio della Svizzera tudestga e retoromontscha. Nus sperein ch'in grond diember de scolas romontschas teidli las canzuns de LA ROSETTA, plaids e composiziuns de nies nunemblideivel *Hans Erni*.

Cuera, ils 14. 2. 1968

Alfons Maissen

La rosetta.

○ 10 ○

Canzunettas a 2 vuschs

per

la giuventetgna romonscha.

Compenidas

da

Hs. Erni, scolast.



Cuera.

Stamparia de frars Casanova.
1890.



EDIZIUNS REVISTA RETOROMONTSCHA

Separats: Texts de Radioscola, Annada XIII, cudischet 1, 1968

Stamparia Bündner Tagblatt, Cuera 1968

LA ROSETTA, 10 canzunettas per la giuventetgna romontscha,

da Hans Erni

Da Alfons Maissen, Cuera

Sur la veta e l'ovra de Hans Erni ei gia vegniú scret da pliras varts, en gasettas ed en cudischs. Quei ei era daventau en ina dellas davosas emissiuns radioscolasticas (mira: Gasetta RS: XII, 2, 67 e Texts de RS: emissiun 66, 1967).

La hodierna ~~emissiu~~ mesuretta lein nus dedicar all'emprema ovretta musicala de Hans Erni / 10 canzunettas destinadas per la scola. Il meglier ei sche jeu prelegel gest quei che stat scret sil frontispèzi de quest Fischet de canzuns.

Suenter questa emprem'empreva de componer canzuns, ha ERNI aunc componiu silmeins 300 autras, lunschora las pli biaras per ils carschi, q. v. d. per chors virils e mischedai. Ina dellas pli renomadas canzuns per la giuventetgna e per la scola, ~~mo era drizzada per ils carschi~~, ei IL TEMPS LEGREIVEL, culs bials plaidis digl enconuschent cantadur de LAAX, Sur Flurin Camathias, ~~che ha viviu da 1871 techen 1946. Las trois strofes sebloman sco suonda:~~

Teclei la canzun: Il temps legreivel
che entseiva a l'ail plaidis

IL TEMPS LEGREIVEL

→ Fontaunas clar resunan,
uals si cuolm naschi,
a val ei sesparunan
e creschan mintga di.
Ei trai favugn migeivel,
ei dat sulegl bi clar;
quei ei il temps legreivel,
schi bials per viagià.

Jeu sentel la fladada
dil vent sedestadau,
la veta levitada
sut tschiel serein e blau.
Miu cor, er ti sesarva,
canzuns fai sesalzar;
passond tras nova jarva,
tgi less ca selegrar!

*Si ei denton ve-
qui da combonida
biu pli tard
da Hans Erni,*

Cantond sco las fontaunas
 jeu mon per cuolms e vals;
 legrias permavaunas
 jeu partel culs utschals.
 Tras l'aria fina clara,
 o matg, ti vegns ornaus;
 sche seigies en la tiara
 da cor beneventaus.

Nus lein denton returnar allas semplas canzunettas della ROSETTA!
 L'emprema secloma: *La spassegiada!* Quei tetel vul buca mo far de
 saver che la poesia tschontschi e resdi d'ina spassegiada viado ella
 natira, mobein gest era che la canzun sappi vegnir cantada de mar-
 schar: *el pass per ir a spass!* Fagei stem igl empren bein dils plaid,
 per suenter guder ton de pli l'entira canzun! - *Syl empren uolis*

vus la canzun da scolars empau pli
grondas, epi ina secunda gada
 1. LA SPASSEGIADA *da scolars e*
scolars!

Cun l'alva nus da casa mein
 per libertad guder;
 tuts nos quitaus a casa schein,
 sortin cun grond plascher.

En la valisch' caschiel e paun
 ed aunc empau bien vin;
 il brav bastun en nies ferm maun,
 aschia nus sortin.

Cun pass de prescha traversein
 las selvas, vals e praus,
 e zun negliu nus eri stein
 per forza far in paus.

A casa staunchels returnein
 avon ch'ei fetschi stgir,
 cheu envidar ca ditg fagein
 ded ir lu a durmir.

La canzun che vus veis gest udiu, ei vegnida cantada cun slonsch e
 temperament, en tempo de marsch, en 4/4. Era la suandonta va spert,
 mo mass denton malamein de marschar, plitost de saltar alla valzer,
~~demai messa ella mesira de 3/4. In sault de primavera fass nuota mai!~~
 Ni tgei manegels.

2. SALID ALLA PRIMAVERA

Primavera ei vegnida
per nus allegrar zun fetg.
O po mai ti nus emblida,
resta cheu bi temps aunc ditg.
Seigies beinvegnius tier nus
ti car temps cun tias flurs.

Nus sin tiara arrivada,
per endretg tei celebrar
mein nus ora sin la prada
cun cantar e giubilar.
Seigies ...

Ponderein da bunaveglia
co tut ei en moviment,
co tut conta, sgola, seglia
Dieus ludond, il Tutpussent.
Seigies ...

Il schar encrescher caschuna savens carschadetgna. Bandunar e prender comiau dal pli bi e pli car che nus possedein, da casa, dals geniturs e fargliuns, ei savens buca legher. Lein tedlar co Hans Erni ha zugliau ses patratgs sur la partenza en sia canzun:

3. LA PARTENZA

Da casa stos jeu uss partir,
als mes hai dau comiau;
en tiara jastra stos jeu ir
nu ch'jeu aunc mai sun staus.
Da casa stos jeu uss partir,
als mes hai dau comiau.

Tut era cheu a mi schi car,
cuntents jeu er' trasor;
mo uss stos jeu tut bandunar,
quei mi fa mal il cor.
Tut era cheu a mi schi car,
cuntents jeu er' trasor.

O cars amitgs, ves' jeu vus pli? —
ni qual ei mia sort?
A vus patratgel mintga di
entochen alla mort.
O cars amitgs, ves' jeu vus pli? —
ni qual ei mia sort?

Cars scolars! Vus veis segiramein fatg stem che buca mo las 3 canzuns che vus veis gest udiu, mobein era biaras che vies signur scolast muossa a vus, repetan alla fin de mintga strofa in ni plirs vers che vegnan cantai cullas medemas notas, ni era repetidas cun novas! Per il mument veis vus detgavunda de tedlar. Mo damaun en scola repassei tut las 10 canzuns, forsa ensemen cul signur scolast, per mirar en tgei moda mintga poesia repeta certs vers alla fin dils cuors! Empruei de sligiar quei legn! — e dumandei daquei bufatg vies signur magister daco e pertgei ch'ils poets e componists fan quei aschia? Segiramein buc per che la poesia u la canzun piardi e sminueschi sia valur e vigur!

*

Ed ussa sespruei ~~mes pigns amitgs ed amitgas~~ de sepatertgar viaden, ni plitost anavos allas bialas uras passentadas igl onn vargau sut il pigniel de Nadal. Niessegner ha gie dau a nus il dun de clamar en memoria il vargau, il bi e mitgiert. Nusautri lein plitost tener cul bi ed emperneivel! Vossas soras pli grondas, forsa schizun la mumma vevan ornau schi stupent il pigniel. Mo nus carstgauns vein' era la forza de far in maletg de quei che ha pér de vegnir. Sa tgei ch'il bambin vegn a purtar a nus l'auter onn? Segiramein bia ventira e buna sanadad, e vitier schenghetgs sin schenghetgs! Nus essan pér el meins de mars. Sa tgei ch'il sturnechel d'in meins d'avrel vegn a purtar. Forsa ornescha el puspei ils pli aults pegns cugl ornament de Nadal!

4. SPER IL PIGNIEL DE NADAL

Gl'unviern ei ussa puspei arrivaus,
e seccas ein tuttas las flurs o sils praus.
Tut ei cun neiv uss cheu ora cuviert;
mo oz havein nus cheu auter confiert.
La fiasta natala nus oz celebrein
e gronda letezia perquei havein.

Tgei vul muntar quest pigniel cheu sclariu
che gest sco il tschiel ei la sera stelluu?
O nus savein tgei quei ha de muntar,
tut la bellezia, tut quei tarlischar!
La fiasta natala nus oz celebrein
e gronda letezia perquei havein.

Las canzunettas della ROSETTA ha Hans Erni fatg da giuven scolast, strusch cuaus ord la crosa della scola cantonala a Cuera. Componiu ha el giu ellas avon gleiti 80 onns per ils scolarets de sia scola a Trin. Nus vein gia udiu tschella ga che Hans Erni era de Trin. Era ils plaids, las poesias, ha el sez stuiu far. Pia fuvu el buca mo musicher, mobein era in tec poet! Tgi de vus fuss el cass de prestar ton cun 20 onns, en cass ch'in u l'auter de vus vess la cletga de d'aver scolast ni scolasta? Las canzunettas ston haver giu plaschiu als scolars de Trin. Perquei ha Erni priu las 10 meglieras, rugalau, stargliau e barschunau ellas in techet, epi dau ellas 1890 en stampa per schar far lunderora in fischet, in carnet de canzuns: tut sin siu agen quen! En quella moda han era autras scolas saviu emprender ed haver plascher de cantar enzatgei niev. Biars onns ein semurtirai sur quests fischets vi. Uss ein els svani, scarpai ed isai. Oz ein ellas stampadas danovamein. Forsa ch'ina u l'autra plai a vus. En gliez cass tulanei empau vies mussader per ch'el muossi era a vus la canzun.

Ussa astgeis vus tedlar ina canzun patriotica. ~~Era ina de quella ha Hans Erni componiu.~~ Ella deigi far endamen a nus tuts tgei biala patria che nus havein, e che nus stuessen atgnamein esser aunc pli engrazieivels a Niessegner per la bellezia tiara e patria ch'el ha dau a nus.

era questa canzun udis vus da scolars pensulas i gl'empren, epi da tuts euse - men!

5. LA SVIZZERA

Negin paeis aschi pompus
sco nossa Sviz' ei dat.
Cu tut quels pézs schi grondius
en tarlischur ins catt'!
O Tutpussent, ludar jeu vi
che ti l'has dau per patria a mi.

E sco 'l glatscher leusi egl ault
la patria libra ei,
gie libra sco gl'utschi egl uaul
e quei legrar po mei.
O Tutpussent...

Negliu els bials marcaus leuor
schi ventireivels sun
sco en la patria ch'jeu da cor
gie amel nu ch'jeu stun.
O Tutpussent...

Sche in componist scriva sisum il feigl de sia canzun: *frestgamein, legramein, viv, migeivel, moderau* ni schizun: *Viv e ferm!* — lu sto quei vegnir priu a pèz dal scolast e dals scholars. Ins savess schizun dir: prender a *gula!* Cun la gula e las cordas vocalas savein nus far miracias, — sche era la lieunga, il nas, il tschiel della bucca, il flad, il lom ed il pèz fan per camond a nies tschurvi! Savens essan nus denton marschs e lischents, e memia cumadeivels. En gliez cass cantein nus u sco ils falians, ni era en disperaziun sco duas sgagias denter treis preits.

Tgei instrument de grondezia e de precisiun che Niessegner ha dau a nus cun la vusch humana! — secapescha per duvrrar, e buca per smarschanar. La pli rufinada racheta ei pauc encunter. Vies signur scolast vegn forse ad explicar a vus ch'il lungatg romontsch, tschintschaus sin via ei bein era *leu* bials, denton empau isaus, levs e negligius ella pronunzia: vocals magari memia fuostgs, consonants fleivels e brausels. Ils *m's* e *n's* en plaids sco *sun', tun, en mintga, pintga, sontga, cantunada, en mumma, flomma, loma, en gling-glang*, san ins cun inschign sonorisar cun agid dils tuns nasals e de resonanza. Era grondius suns per far vegnir nossas canzuns pli sonoras ein las letras: *gn, gl* en *tuaglia*, *puraglia*, *feglia*, en combinaziuns sco: *el vegnella vegna*, en: *glinaglinavisurmar*. Era letras sco *b e p, v, f, s* ed autras san survegnir cun far breigia tuns e suns extraordinaris. Per perschuader vus dell'impurtonza della buna pronunzia, laschel jeu cantar ~~la~~ scholars e scholars ~~la~~ famosa canzun de Robert Cantieni: LA SULDANELLA! Vus saveis s'imaginar con paupra la canzun fuss, sche buca ils *plaid*s e *sun* vessen cheu de giugar l'emprema gegia. Igl ei secapescha ina extra canzun, ina de fiastas! — che fuss gleiti isada cun duvrrar ella da luverdis. —

LA SULDANELLA: *O Suldanella chara, gling, glang!*

~~Questa canzun da dumengias plaschiu? Segiramein buca mai.~~
~~Ma nus lein turnar a nossas canzunettas semplas da mintga di! Ei suonda la canzun viva e ferma della prada.~~

6. MEI ORA SIN LA PRADA

Mei ora sin la prada,
 mei or cun legherment.
 Pertut quell'ei ornada
 cun verd e flurs stupent.
 Mei o, mei o cun legherment
 e ponderei il mund stupent.

Scadin pumer flurescha
 el bi curtgin cheu or;
 al pur quei empleniescha
 da legherment il cor.
 Mei o, mei o cun legherment
 e ponderei il mund stupent.

En legras cumpignias
 utschals ein arrivai;
 lu bialas melodias
 els lain udir puspei.
 Mei o, mei o cun legherment
 e ponderei il mund stupent.

Suenter il barhar dil mat de cuolm si prada, arriva la sera cun sia calma. Cun la sera, suenter la truscha dil di, entra per la gliend ruschaneivla il grond ruaus, la surasontga! Mo ils ménders e la

mattatschaglia pli gagliarda, ils argiens vivs, datgan buca la regla dil ruaus. Era vus paupers scolarets stueis star ruasseivlamein davos meisa a smaccar neuadora vos pensums. Paupra vus sche vus essas buca promts, frestgs e vescals la damaun en scola! — Cu il sulegl va da rendiu la sera, ed il brin che semida en stgir sco ella bucca dil luf, encass che glina e steillas fan de 'sezuppar', — entscheivan era ils animals a camar: ils utschals en lur ignivs, las gaglinas sin mischun, il muvel sin pantun, l'uolp ed ils ulpins, tais e muntanialas en lur staups; pertgei duess il pauper carstgaun buca astgar metter giu ses quitaus? — La finala! — quei ei bein horrend, — restan ils scolars e scolaras che stuessen tut persuls semurtirar e seplagar seras en e seras ora cun pensums tut a dubel! Eis ei propi aschia? — ni fan ins suenter scola e suenter la pischutta dellas quater pli bugen tschettabiget culla lavur, pli bugen giugs e cattavegnas per las treuflas e streglias entuorn? — enstagl de gest sbluccar e strunglar giuaden cul hazer toc paun e caschiel era ina detga buccada dils carezai pensums! — *Avon che las scolaras epi tutti ensemen vegnan, iadis vus co 3 birobetta,*

7. LA SERA

La calira ei tschessada,
 il sulegl va da rendiu;
 stgir vegn ei uss en vallada,
 il tschiel ei bi stelliu.

Giud pastir' en prescha catscha
 siu muvel il pastur,
 e dal funs cun leda fatscha
 retuorna uss il pur.

LA SERA.

Suffels scrolan schi migeivel
 flurs e feglia or sil funs.
 Dalla tuor zun amureivel
 tarmett' il zenn ses tuns.

Il componist studegia bein ils plaids ed ils vers della poesia avon che semetter vid la lavur dil componer. Cu el ha finiu tut astga el buca emblidar de scriver sur sias notas, tscheu e leu, con *ferm* e con *lev* ch'el vul ch'ins conti certas parts de sia canzun. Era crescher e tschessar cul tun sa il carstgaun, meglier che tut tschellas creatiras. Quei sa daventar in tec alla gada, successivamein, d'in *piano* ad in *forte* e cuntrari, mo era cun in pli u meins anetg sforz, in *sforzando*, sin ina ni pliras notas ei pusseivel. La vusch in tec cultivada sa modular e luvrar la melodia ch'igl ei in plascher! Patertgei vid la glina! Era lezza crescha e tschessa, fa *carschen* e *digren*. Mo schi exact ed uliv, schi alla liunga savess bein il pli renomau cantadur dell'opera de Paris buca far. Co less el s'enschignar per far tonscher siu flad? Il componist scriva pia sur sias notas denter auter: *p* = piano, fleivel, *f* = forte, ferm, *mf* = mezzoforte, miezferm, *mp* = mezzopiano, miezfleivel; mo era: *pp* = pianissimo, fetg lev, *ff* = fortissimo, fetg ferm! — Manegeis vus forza ch'il componist ordeini tut quei mo per spass, pils quacs? — per ch'ins conti ferm sin fleivel e fleivel sin in fortissimo? Per far capir vus meglier, ~~cara scolar e cara scolaras~~, quei che il componist manegia ~~schein nus cantar in scolaras~~ ina tut *scolars* altra canzun de Hans Erni. Ella senumna: *Ussa lein nus selegrar!* — cun plaids da Alfons Tuor, ed ei buca d'anflar ella ROSETTA.

E - cun sias indicaziuns: ferm, lev, fortissimo, pianissimo etc.,

USSA LEIN NUS SELEGRAR

Primaver'ei arrivada,
 ussa lein nus selegrar!
 Cauld sulegl e vents migeivels
 fan il tratsch puspei fritgeivels,
 cuolms e vals ston verdegar,
 ussa lein nus selegrar!

Primaver' ei arrivada,
 ussa lein nus selegrar!
 Ils utschals puspei s'ignivan,
 tut resveglian, tut revivan
 cun lur legher dultsch cantar,
 ussa lein nus selegrar!

Primaver' ei arrivada,
 ussa lein nus selegrar!
 Praus e plontas plein' verdura,
 plein de feins e fegls e fluras,
 o tgei bi, tgei bi mirar,
 ussa lein nus selegrar!

L'otgavla canzun: *Sil cuolm*, ei buc ina canzun pils cumadeivels!
Frestgamein! — stat ei scret sisum! Per cletg dat ei mo in soli *forte*
 per tut la cantada, — dad A—Z in cant vigurus! E pertgei schi
 sempel? Igl ei puspei, sco tier *La spassegiada*, ina canzun de mar-
 schar. Cun marschar han ins buca peda de mirar sin tut, buca flad
 e forzas danvonz per remarcar e datgar pp e ff! Dumandei ina ga
 ils musicants de vossas musicas instrumentalas, tgei maleris ch'ei
 dat, l'emprema gada ch'ei tucca de marschar ora sin via, marschar
 en formaziun, cun las trumbettas tut agradora! Marschar e sunar
 enina, marschar e cantar de cuminonza ha num Vus! — Canzuns
 spertas e fermas han per cletg buca tons segn dynamics sco las
 plaunas e largias.

e scolara, disbrichualu a glion disl om
1944, pia d'aon
24 anns.

8. SIL CUOLM

Sil cuolm, sil cuolm vulein oz ir,
 quei legra nus il cor;
 leusi savein cantar udir
 il paster schi sonor.

Leu sin quels crests vulein nus ir
 uss senza retardar;
 leu flurs alpinas encurir
 e nos capials ornar.

E sin il péz pli ault leusi
 vulein nus ruassar;
 marcaus e vitgs en grond rudi
 vulein leu admirar.

Perquei mein frestg uss vinavon
 encounter cuolm trasor,
 laschein tunar in legher cant,
 oz stein de bien humor.

Dalla canzun *La spassegiada*, che vus veis udiu all'entschatta, arri-
vein nus sur pradas permavaunas, viagiond en tiaras jastras, feste-
gond denteren il bi Nadal, danovamein puspei viaden ella primavera!
Igl onn, cun sias stagiuns, ha danovamein priu si'entschatta. Adina la
medema canzun, semper cun autra melodia! — Ed ussa tedlei:

9. LA CANZUN DE PRIMAVERA

Vegnid' eis primavera,
o temps de legherment;
tut fa uss autra tschera,
pertut tgei ornament!
Stai si human e mir'entuorn
co ei en flur uss il contuorn!

Tgei dultscha vusch sonora
d'utschals nus vein udiu
sil grond pumer cheu ora
ch'ei uss stupent fluriu.
Co ha uss tut grond legherment
vesend pertut tal ornament!

Sigl ault, sin verd' altura,
spel flum che fa ramur
resuna da tutt'ura
la tiba dil pastur.
Tut ei dal sien uss destadau,
vesend il mund tut renovau!

no. ? { Sche vus, ~~cors scolars e scolaras~~, veis caschun de dar in'egliada el
cudisch dils texts e d'ellas notas ella ROSETTA, essas vus forsa sur-
stai ch'ils texts d'ellas canzuns ein buca mo tschentai sut las notas,
mobein repeti sutheu en fuorma de poesia. Aschia ei la survesta pli
gronda, ed ei va meglier de studegiar ils plaids e d'emprender odado
els. Ils cantadurs che contan oz per vus, han era empriu a memoria
tut las 10 canzunettas, pia tuttas 30 stofas. Pli baul veva magari
mo in solia canzun 30 — 60 cuors; cantadurs e cantaduras cantavan
lu tut senza screts e cudischs.

Gia all'entschatta de nossa emissiun vein nus schau percorscher che
la vusch, las cordas vocalas, la gula, la lieunga, las levzas, ils dents,
igl entir culiez, la resonanza vibrona en tut questas parts dil tgau,
il flad, ils eglis, la positura, gie perfin il senglut! — tut, secund ba-
segns, stoppi vegnir dirigiu cun gronda precisiun neuagiu dal post

de commando: neuagiu dal *tshurvi*! — Tut en tut ina maschineria rufinada! Cunquei ch'il pauper carstgaun ei buca curdaus giu da tshiel sco perfetg artist, mobein en ina paupra tgina, sto el studegiar ed exercitar tut quei ch'el less e sto saver toc per toc, ina caussa suenter l'autra, per vegnir andantamein a frida de metter tetg solid sil baghetg ch'el vul ereger. — Studegiei pia igl emprem da rudien il text, ils plaids ed ils suns schi varia i de mintga vers. Quella lavur lubescha il giuven cantadur buca mo de dumignar meglier la canzun, mobein segirescha era la capientscha dil cuntegn. Nus savein buca riscar en scola de cantar ina canzun in entir onn ora, senza saver tgei che nus cantein! Quei astgein mo nus gronds far, che cantein els chors de carschi! Mo en uorden ei quei era tiels carschi buca propi. Ina gada pli baul, jeu cantavel en in grond chor, sundel jeu s'encurschius pèr suenter il concert la fin digl onn, ch'jeu vevel aunc mai fatg patratgs sur dil cuntegn de duas canzuns patrioticas che nus cantavan. In um vegl che udeva buca bein e staus el concert, leva saver suenter da mei il senn dellas bialas canzuns. Co jeu hai stuiu seturpeggiar de mo balbegiar malamein, enstagl de saver explicar bein ed endretg il cuntegn della canzun. Quei schei po buca vinavon! Jeu stuess seturpeggiar per la secunda gada!

Mo ussa ^{finalmain}neunavon culla 10. canzun della Rosetta! Igl ei:

10. IL COMIAU =

*Era quella canzun udi
vus en tris modas
de vuscher!*

Jeu mia patria stoi uss bandunar
ed en igl jester fetg lunsch viagiàr.
Sai cun vus buca star leghers cheu pli,
bunamein rumpa il cor quei a mi.

Ussa stei bein vus amitgs e parents,
jeu a vus pens aunc en gl'jester savens.
Tuts vus da casa uss pia stei bein,
mo che ensemen buc star pli savein.

Vus veis ussa udiu la davosa canzun: *Il comiau* della ROSETTA. Per finir nossa emissiun schein nus suandar aunc in'autra canzun, empau ^{pli} pompusa, mo era fatga dal componist H a n s E r n i. Ella tuna quasi sco ina canzun per carschi. Igl ei LA NOTG [←] E cun ina buna sera e cun ina buna notg, prendein nus ussa *comiau* da vus tuts, ~~oars~~ ^{scolars e scolaras romontschas.}

*← cantada 1944 dals scolars
della scola d'obrichuala a
Glion! —*

LA NOTG

La notg beada, da tuts amada
va uss bufatg sur cuolms e vals,
sur gondas, pradas, vitgs, uauls.

Tgei passadetgna miu cor turmenta!
Tgei munta quei, miu pauper cor?
O conta laud al creatur, al grond signur!

La glina clara al tschiel compara,
e steilas van tra 'l firmament
menadas bein dal Tutpussent.

Tgei passadetgna miu cor turmenta!
Tgei munta quei, miu pauper cor?
O conta laud al creatur, al grond signur!

Igl uaul murmura, in vent susura
migeivlamein, sco cauld respir
surlond la feglia levamein.

Tgei passadetgna miu cor turmenta!
Tgei munta quei, miu pauper cor?
O conta laud al creatur, al grond signur!

1. La spassegiada

legramein



1. Cun l'al-va nus da ca-sa mein per li-ber-lad gu
2. En la valisch' caschiel e paun ed auncempau bien
3. Cun pass da pre-scha tra-ver-sein las sel-vas vals e
4. A ca-sa staunchels re-tur-nein a- von ch'ei fetschi



der, tuls nos qui-taus a ca-sa schein, sor- tin cun
vin, in brav ba-stun en nies ferm maun, a schi- a
prou, e zun ne-gliu nus e- ri stein per for- sa
slgir, cheu en- vi- dar buc ditg fa- gein ded ir lu



grond pla- scher, tuls nos qui- taus a ca- sa schein, sor-
nus sor- tin, in brav ba- stun en nies ferm maun, a-
far in paus, e zun ne- gliu nus e- ri stein, per
a dur- mir, cheu en- vi- dar buc ditg fa- gein, ded



tin cun grond pla- scher.
schi- a nus sor- tin
for- sa far in paus
ir lu a dur- mir

Remarca: Ella tiarza lingia, tiarza nota audan las 2 mesas: e - gis!

L'emprema nota della tiarza lingia ella secunda vusch tuna meglier cun e!

2. Salid alla primavera



1. Pri - ma - ve - ra ei ve - gni - da per nus ol - le - grar zun
2. Nus sin ti - a ar - ri - va - da per en - drelg tei ce - le -
3. Pon - de - rein da bu - na - ve - glia co tut ei en mo - vi -



felg. o po mai ti nus em - bli - da re - sla
 brar, mein nus o - ra sin la pra - da cun can -
 ment, co tut con - ta, sgo - la, se - glia, Dieus lu -



cheu bi temps aunc ditg } Sei - gies bein ve - gnus tier nus, ti car
 tar e giu - bi - lar
 dend, il Tut - pus - sent }



temps cun ti - as flurs, ti car temps cun ti - as flurs.

3. Partenza



1. Da ca- sa slos' jeu uss par- tir, als mes hai
2. Tut e- ra cheu a mi schi car, cun- tents jeu
3. O cars a- milgs, ves' jeu vus pli? - ni qual ei



dau cu- miau; en tia- ra ja- stra slos' jeu ir, nu
er' tra- sor, mo uss slos' jeu tut ban-du- nar, quei
mi- a sort? A vus pa- tra- tgel min- lga di en



ch'jeu aunc mai sun staus. Da ca- sa slos' jeu
mi do- lent' il cor. Tut er- 2 cheu a
to- chen al- la mort. O cars a- milgs, ves'



uss par- tir, als mes hai dau co- miau.
mi schi car, cun- tents jeu er' tra- sor.
jeu vus pli? - ni qual ei mi- a sort?

4. Sper il pigniel de Nadal

Moderau



1. Gl'un viern ei us-sa pus-peï ar-ri vaus, e
2. Tgei vul mun-tar quest pi-gniel cheu scla-rius, che



sec-cas ein tut-las las flurs o sil prau. Tut ei cun
gest sco il tschiel ei la se-ra stel-lius? O nus sa-



neiv uss cheu o-ra cu-vierf; mo oz - ha-vein nus cheu
vein tgei quei ha de mun-tar, tut la bel-le-zia, tut



au-ter con-fierf. } La fias-fa na-ta-la nus oz ce-le-
quei far-li - schar. }



brein, e gron-da le-fe-zia per-quei ha-vein.

5. La Svizzera



1. Ne- gin pae- is a- schi pom-pus sco nos-sa
2. E sco'l gla-tscher leu si egl ault la pa- tria
3. Ne- gliu els bials mar-cous leu or schi ven-ti



svizr ei dat, cu tuts quels pèzs schi gron- di- us en
li- bra ei, gie li- bra sco gl'u tschi egl uaul e
rei- vels sun, sco en la pa- tria, ch'ieu da cor gie



tar- li- schur ins calf'!)
quei le- grar pò mei. } O Tut-pus-sent lu-dar jeu vi, che
a- mel nu ch'ieu stun.)



ti l'has dau per pa- tria mi, o Tut-pus-sent lu- dar jeu



vi, che ti l'has dau per pa- tria a mi

6. Mei ora sin la prada



1. Mei o- ra sin la pra- da, mei or cun le- gher-
2. Sca- din pu- mer flu- re- scha el bi cur- tgin cheu
3. En le- gras com- pa- gni- as u- tschalsein ar- ri -



ment. Per- tut quell' ei or- na - da cun
or- al pur quei em - ple- ne - scha da
vai; lur bia- las me - lo - di - as els



verd e flurs stu- pent. } Mei or; mei or cun
le- gher-ment il cor. }
lain u- dir pus- pei. }



le- gher-ment e pon- de- rei il mund stu- pent, e

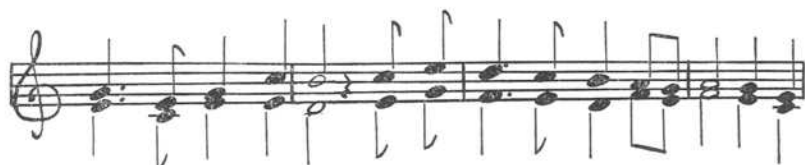


pon- de- rei il mund stu - pent.

7. La sera



1. La ca-li-ra ei tsches-sa - da, il su-
2. Giud pa-sli-r'en pre-scha ca - tscha siu
3. Suf-fels scro-lan schi mi - gei - vel flurs e



legl va da ren-diu, stgir vegnei uss en val-la-da il
mu-vel il pas-tur, e dal funs aun le-da fa-tscha re-
fe-glia or sil funs. Dal-la fuor zun a-mu-rei-vel tar-



tschiel ei bi stel-liu, il tschiel ei bi stel-liu.
fuor-na uss il pur, re-fuor-na uss il pur.
mett' il zenn ses tuns, tar-mett' il zenn ses tuns.

8. Si cuolm

Frestgamein



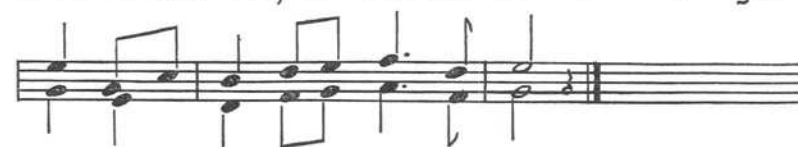
1. Si cuolm, si cuolm vu-lein oz ir, quei le- gra
2. Leu sin quels crests vu-lein nus ir uss sen- za
3. E sin il pêz pli ault leu-si vu- lein nus
4. Per- quei mein freslguss vi- na- von en- cun- ter



nus il cor; leu-si sa-vein can- tar u- dir il
 re- far- dar; leu flurs al- pi- nas en- cu- rir e
 ru- as- sar, mar- caus e vitgs en grond ru- di vu-
 cuolm tra- sor, la- schein tu- nar in le- gher cant, oz



pas- ter schi so- nor, leu- si sa-vein can- far u-
 nos ca- pials or- nar, leu flurs al- pi- nas en- cu-
 lein leu ad- mi- rar, mar- caus e vitgs en grond ru-
 stein de bien hu- mor, la- schein tu- nar in le- gher



dir il	pas- ter	schi so- nor.
rir e	nos ca-	pials or- nar.
di vu-	lein leu	ad- mi- rar.
cant, oz	stein de	bien hu- mor.

9. Canzun della primavera



1. Ve - gnid'eis pri-ma ve-ra, o temps de le- gher-
2. Tgei dul-tschavuschso-no-ra d'u-tschalsha-vein u -
3. Sigl aull sin verd'al-fu-ra spel flum che fa ra-



ment; tut fa uss au-fra tsche-ra, per-tut tgei or-na-
diu sil grondpu-mer cheu o-ra, ch'ei uss stu-pent flu-
mur re-su-na da tutt' u-ra, la ti-ba dil pa-



ment! Stai si hu-man e mir' en-fuorn co eis en flur uss
riu. Co ha uss tut grond le-gher-ment, ve-send per-tut tal
stur. Tut ei dal sien uss des-fa-dau, ve-send il mund tut



il con-fuorn, stai si hu-man e mir' en-fuorn, co ei en
or-na-ment, co ha uss tut grond le-gher-ment ve-send per-
re-no-vau, tut ei dal sien uss de-sta-dau, ve-send il



flur uss il con-fuorn.
tut tal or-na-ment.
mund tut re-no-vau.

10. Comiau

Moderato



1. Jeu mi- a pa- tria stoi uss ban-du- nar
2. Us- sa stei bein vus a- milgs e pa- renfs,



ed en igl je- ster felg lunsch vi- a giar. Sai cun vus
jeu a vus pens aunc egl je- ster sa- vens. Tuls vus da



buc- ca star le- gher cheu pli; bu- na- mein rum- pa il
ca- sa uss pi- a stei bein, mo che en- se- men buc



cor quei a mi, bu- na- mein rum- pa il cor
star pli sa- vein, mo che en- sem- en buc star



quei a mi.
 pli sa- vein.

AVIS ED ORIENTAZIUN

L'emissiun sur las canzuns de LA ROSETTA ha liug ils 5 *de mars* dallas 14.30 — 15.00 h. Il cant ei sco fatgs per reunir en harmonia ils giuvens cantadurs romontschs! Ei fuss grondius sche tut las scolas romontschas, de quella e de tschell'aua, s'entupassen ina gada ina mesurette cun l'unda radiofonica communabla!

Per dar sustegn alla scolaresca ed als magisters tarmettrein nus allas scolas in diember d'exemplars della ROSETTA. Ina pintga indemnizaziun ei giavischada per cuvierer ina part dils cuosts de stampa. Nus supplichein de buca returnar la spediziun, era sche gl'importo fuss buca recaltgabels per in motiv u l'auter. —

Secapescha ch'ins vess saviu combinar in'emissiun pli interessanta cul patratg de reunir tut ils scolars romontschs en ina mesurette communabla: canzuns pli modernas e recentas, canzuns popularas, in tema historic general, cultural, linguistic, che cumpeglian tuts nos lungatgs, etc. La presenta emissiun munta in'emprova, alla quala autras d'auter character san suandar.

Cuera, ils 14. 2. 1968

Alfons Maissen

